



Leeto la ho ya pompong

Buka ena ke ya









bookdash.org

Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative volunteers to create new African storybooks that anyone can freely print, translate and distribute. Then we work with partners to give those books to preschool children to own.

To find out more, and to download beautiful, open-licensed, print-ready books, visit bookdash.org.

Leeto la ho ya pompong

(A trip to the tap)

Illustrated by Phumle April

Written by Sindeka Mandoyi

Designed by Nadene Kriel

Translated by ZabeNguni Media (Pty) Ltd

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 14 October 2023.

ISBN: 978-0-948602-20-7

Typeset in Quicksand

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence
(<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use. No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.





Phumle April
Sindeka Mandoyi
Nadene Kriel

Leeto la ho ya pompong



Oluhle o tsoha hoseng.
O thabetse ho ya kga metsi.

“E tlo Mme, re lokela ho ba ba pele
kajeno,” o a hoeletsa.





**Tseleng ba kopana le Nathi
le Unathi.**

Ba ya pompong le mme wa bona.





Oluhle le metswalle ya hae
ba ntse ba bapala ha batho ba
baholo ba kga metsi.

“Oluhle, emere ya hao e tletse,”
ho rialo Mme.





Lapeng, Oluhle o a itlhatswa.

Mme o ya mosebetsing.

Oluhle o sala le Nkgono.





Thapama Nkgono o pheha
dijo tsa mantsiboya.
O hloka metsi a mang.
O bitsa Oluhle hore ba
ye pompong.





“Nkgono ha ke fumane emere ya ka.
Ke e batlile hohle,”
ho rialo Oluhle.

Nkgono o mo thusa ho e sheba,
empa emere ha e fumanehe.







Nkgono o nahana leano.
A nka botlolo ya dilitara tse
2 ka khabotong a lata dipente
le maborashe.





Nkgono o etsa emere ka
botlolo ya metsi.
O e taka ka mmala o mopinki.
“Emere e resaekilweng ke
ena, Oluhle!”

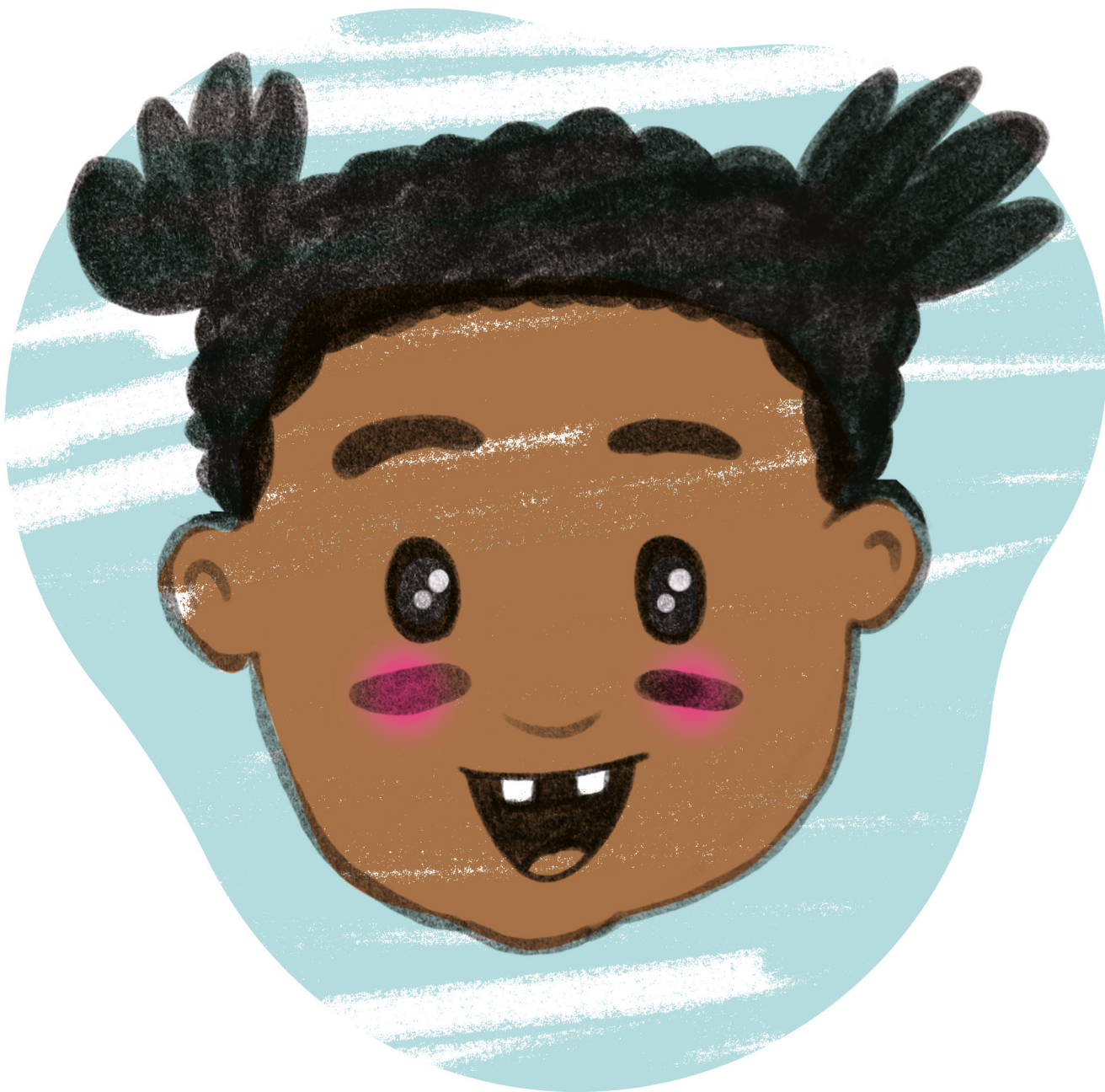






“Ke a leboha, Nkgono,”
ho rialo Oluhle.

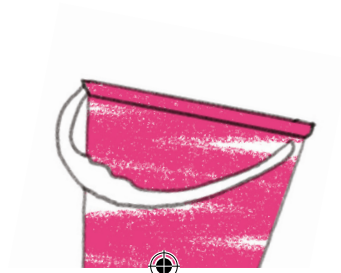
O thabetse ho ya pompong
ka emere ya hae e ntjha e
resaekilweng.





Ka letsatsi le hlahlamang Unathi
le Nathi ba tliša dibotlolo tse pedi
ho Nkgono.

“Nkgono, re kopa o re etsetse
dibotlolo tse resaekilweng hle?”







Nkgono o penta diemere tsa
bona ka mmala o bolou le o
mosehla, mebala ya bona eo ba
e ratang haholo.

Nathi le Unathi ba thabile.

Oluhle le yena o thabile.





Metswalle e thabetse ho ya pepesa
diemere tsa yona tse ntjha.

“Na ebe re ka ya pompong hona
jwale?” ba botsa.









